

Leviticus 16 - Yom Kippur: The Day of Atonement; Preparation of the Place & People

I. Sacrifice as the means of fellowship with God and sanctification (Lev 1:1—17:16)

(4) Day of Atonement (Lev 16:1-34)

(A) Ritual (16:1-28)

(B) Permanent establishment of the ritual (16:29-34)

Leviticus 16

(4) Day of Atonement (Lev 16:1-34)

(A) Ritual (16:1-28)

1 Now the LORD spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron, when they had approached the presence of the LORD and died.

1 Now the LORD spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron, when they had approached the presence of the LORD and died.

1 The LORD spoke to Moses after the death of Aaron's two sons when they had approached the LORD and died.

1 And the LORD spake unto Moses after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the LORD, and died;

2 The LORD said to Moses:

"Tell your brother Aaron that he shall not enter at any time into the Holy Place inside the veil, before the atoning cover which is on the ark, or he will die; for I will appear in the cloud over the atoning cover.

2 The LORD said to Moses:

"Tell your brother Aaron that he shall not enter at any time into the holy place inside the veil, before the mercy seat which is on the ark, or he will die; for I will appear in the cloud over the mercy seat.

2 The LORD told Moses, "Remind your brother Aaron that at no time is he to enter the sacred place from the room that contains the curtain into the presence of the Mercy Seat on top of the ark. Otherwise, he'll die, because I will appear in a cloud at the Mercy Seat.

2 And the LORD said unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy place within the vail before the mercy seat, which is upon the ark; that he die not: for I will appear in the cloud upon the mercy seat.

3 Aaron shall enter the Holy Place with this: with a bull as a sin offering and a ram as a burnt offering.

3 Aaron shall enter the holy place with this: with a bull for a sin offering and a ram for a burnt offering.

3 Aaron is to enter the sacred place with a young bull for a sin offering and a ram for a whole burnt offering.

3 Thus shall Aaron come into the holy place: with a young bullock for a sin offering, and a ram for a burnt offering.

4 He shall put on the holy linen tunic, and the linen undergarments shall be next to his body, and he shall be wrapped about the waist with the linen sash and the linen turban wound around *his forehead* (these are holy garments). He shall bathe his body in water and put them on.

4 He shall put on the holy linen tunic, and the linen undergarments shall be next to his body, and he shall be girded with the linen sash and attired with the linen turban (these are holy garments). Then he shall bathe his body in water and put them on.

4 He is to wear a sacred linen tunic and linen undergarments that will cover his genitals. He is to clothe himself with a sash and wrap his head with a linen turban. Because they are sacred garments, he is to wash himself with water before putting them on."

4 He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with a linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired: these are holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and so put them on.

5 And he shall take from the congregation of the sons of Israel two male goats as a sin offering, and one ram as a burnt offering.

5 He shall take from the congregation of the sons of Israel two male goats for a sin offering and one ram for a burnt offering.

5 "He is to take two male goats for a sin offering and one ram for a whole burnt offering from the assembly of the Israelis.

5 And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids of the goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering.

6 Then Aaron shall offer the bull as the sin offering, which is for himself, so that he may make atonement for himself and for his household.

6 Then Aaron shall offer the bull for the sin offering which is for himself, that he may make atonement for himself and for his household.

6 Then Aaron is to bring the bull as a sin offering for himself and make atonement for himself and his household.

6 And Aaron shall offer his bullock of the sin offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

7 He shall then take the two goats and present them before the LORD at the doorway of the tent of meeting.

7 He shall take the two goats and present them before the LORD at the doorway of the tent of meeting.

7 Then he is to take the two male goats and present them in the LORD's presence at the entrance to the Tent of Meeting.

7 And he shall take the two goats, and present them before the LORD at the door of the tabernacle of the congregation.

8 Aaron shall cast lots for the two goats, one lot for the LORD and the other lot for the scapegoat.

8 Aaron shall cast lots for the two goats, one lot for the LORD and the other lot for the scapegoat.

8 Aaron is to cast lots over the two male goats—one lot for the LORD and the other one for the scapegoat.

8 And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the LORD, and the other lot for the scapegoat.

9 Then Aaron shall offer the goat on which the lot for the LORD fell, and make it a sin offering.

9 Then Aaron shall offer the goat on which the lot for the LORD fell, and make it a sin offering.

9 Aaron is then to bring the male goat on which the lot fell for the LORD and offer it as a sin offering.

9 And Aaron shall bring the goat upon which the LORD's lot fell, and offer him for a sin offering.

10 But the goat on which the lot for the scapegoat fell shall be presented alive before the LORD, to make atonement upon it, to send it into the wilderness as the scapegoat.

10 But the goat on which the lot for the scapegoat fell shall be presented alive before the LORD, to make atonement upon it, to send it into the wilderness as the scapegoat.

10 The male goat on which the lot fell for the scapegoat is to be brought alive into the LORD's presence to make atonement for himself. Then he is to send it into the

wilderness."

10 But the goat, on which the lot fell to be the scapegoat, shall be presented alive before the LORD, to make an atonement with him, and to let him go for a scapegoat into the wilderness.

11 "Then Aaron shall offer the bull of the sin offering which is for himself and make atonement for himself and for his household, and he shall slaughter the bull of the sin offering which is for himself.

11 "Then Aaron shall offer the bull of the sin offering which is for himself and make atonement for himself and for his household, and he shall slaughter the bull of the sin offering which is for himself.

11 "Aaron is then to bring the bull for a sin offering for himself, thus making atonement for himself and his household. He is to slaughter the ox for himself.

11 And Aaron shall bring the bullock of the sin offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house, and shall kill the bullock of the sin offering which is for himself:

12 He shall take a firepan full of coals of fire from upon the altar before the LORD and two handfuls of finely ground sweet incense, and bring *it* inside the veil.

12 He shall take a firepan full of coals of fire from upon the altar before the LORD and two handfuls of finely ground sweet incense, and bring *it* inside the veil.

12 Then he is to take a censer and fill it with coals from the fire on the altar in the LORD's presence. With his hands full of spiced and refined incense, he is to bring it beyond the curtain.

12 And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the LORD, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the veil:

13 He shall put the incense on the fire before the LORD, so that the cloud of incense may cover the atoning cover that is on *the ark of the testimony*, otherwise he will die.

13 He shall put the incense on the fire before the LORD, that the cloud of incense may cover the mercy seat that is on *the ark of the testimony*, otherwise he will die.

13 "Then he is to place the incense over the fire in the LORD's presence, ensuring that the smoke from the incense covers the Mercy Seat, according to regulation, so he won't die.

13 And he shall put the incense upon the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy seat that is upon the testimony, that he die not:

14 Moreover, he shall take some of the blood of the bull and sprinkle *it* with his finger on the atoning cover on the east *side*; also in front of the atoning cover he shall sprinkle some of the blood with his finger seven times.

14 Moreover, he shall take some of the blood of the bull and sprinkle *it* with his finger on the mercy seat on the east *side*; also in front of the mercy seat he shall sprinkle some of the blood with his finger seven times.

14 He is to take blood from the ox and sprinkle it with his forefinger toward the surface of the Mercy Seat. Then he is to sprinkle the blood on the surface of the Mercy Seat with his forefinger seven times.

14 And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy seat eastward; and before the mercy seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

15 "Then he shall slaughter the goat of the sin offering, which is for the people, and bring its blood inside the veil and do with its blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle it on the atoning cover and in front of the atoning cover.

15 "Then he shall slaughter the goat of the sin offering which is for the people, and bring its blood inside the veil and do with its blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle it on the mercy seat and in front of the mercy seat.

15 "He is to slaughter the male goat as a sin offering for the people and bring its blood beyond the curtain and do with its blood as he did with the blood of the bull: He is to sprinkle it on the Mercy Seat—that is, over the surface of the Mercy Seat.

15 Then shall he kill the goat of the sin offering, that is for the people, and bring his blood within the vail, and do with that blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy seat, and before the mercy seat:

16 He shall make atonement for the Holy Place, because of the impurities of the sons of Israel and because of their unlawful acts regarding all their sins; and he shall do so for the tent of meeting which remains with them in the midst of their impurities.

16 He shall make atonement for the holy place, because of the impurities of the sons of Israel and because of their transgressions in regard to all their sins; and thus he shall do for the tent of meeting which abides with them in the midst of their impurities.

16 Then he is to make atonement on the sacred place on account of the uncleanness of the Israelis, their transgressions, and all their sins. This is how he is to act in the Tent of Meeting, which will remain with them in the middle of their uncleanness.

16 And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the tabernacle of the congregation, that remaineth among them in the midst of their uncleanness.

17 When he goes in to make atonement in the Holy Place, no one shall be in the tent of meeting until he comes out, so that he may make atonement for himself and for his household, and for all the assembly of Israel.

17 When he goes in to make atonement in the holy place, no one shall be in the tent of meeting until he comes out, that he may make atonement for himself and for his household and for all the assembly of Israel.

17 "No person is to be there when he enters the Tent of Meeting to make atonement in the sacred place, until he comes out and has made atonement on account of himself, his household, and the entire assembly of Israel.

17 And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he come out, and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

18 Then he shall go out to the altar that is before the LORD and make atonement for it; he shall take some of the blood from the bull and *some* of the blood from the goat, and put it on the horns of the altar on all sides.

18 Then he shall go out to the altar that is before the LORD and make atonement for it, and shall take some of the blood of the bull and of the blood of the goat and put it on the horns of the altar on all sides.

18 When he goes to the altar in the LORD's presence to make atonement for himself, he is to take some of the blood from the bull and the male goat, place it around the horns of the altar,

18 And he shall go out unto the altar that is before the LORD, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about.

19 With his finger he shall sprinkle some of the blood on it seven times and cleanse it, and consecrate it from the impurities of the sons of Israel.

19 With his finger he shall sprinkle some of the blood on it seven times and cleanse it, and from the impurities of the sons of Israel consecrate it.

19 and sprinkle it with the blood on his forefinger seven times, cleansing and sanctifying it from Israel's sins."

19 And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel.

20 "When he finishes atoning for the Holy Place and the tent of meeting and the altar, he shall offer the live goat.

20 "When he finishes atoning for the holy place and the tent of meeting and the altar, he shall offer the live goat.

20 "When he has completed making atonement at the sacred place, the Tent of Meeting, and the altar, then he is to present the live male goat.

20 And when he hath made an end of reconciling the holy place, and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat:

21 Then Aaron shall lay both of his hands on the head of the live goat, and confess over it all the wrongdoings of the sons of Israel and all their unlawful acts regarding all their sins; and he shall place them on the head of the goat and send *it* away into the wilderness by the hand of a man who *stands* ready.

21 Then Aaron shall lay both of his hands on the head of the live goat, and confess over it all the iniquities of the sons of Israel and all their transgressions in regard to all their sins; and he shall lay them on the head of the goat and send *it* away into the wilderness by the hand of a man who *stands* in readiness.

21 Aaron is to lay his two hands upon the head of the male goat and confess over it the sins of Israel, all their transgressions, and all their sins, thus placing them on the head of the male goat that he'll then send out to the wilderness by the hand of a man capable of carrying out this task.

21 And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man into the wilderness:

22 Then the goat shall carry on itself all their wrongdoings to an isolated territory; he shall release the goat in the wilderness.

22 The goat shall bear on itself all their iniquities to a solitary land; and he shall release the goat in the wilderness.

22 The male goat will bear on itself all their sins to a solitary land as Aaron sends the goat out to the wilderness.

22 And the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not inhabited: and he shall let go the goat in the wilderness.

23 "Then Aaron shall come into the tent of meeting and take off the linen garments which he put on when he went into the Holy Place, and shall leave them there.

23 "Then Aaron shall come into the tent of meeting and take off the linen garments which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there.

23 "Then Aaron is to enter the Tent of Meeting, take off his white linen clothes that he had put on when he entered the sacred place, and leave them there.

23 And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and

shall leave them there:

24 And he shall bathe his body with water in a holy place and put on his clothes, and come out and offer his burnt offering and the burnt offering of the people, and make atonement for himself and for the people.

24 He shall bathe his body with water in a holy place and put on his clothes, and come forth and offer his burnt offering and the burnt offering of the people and make atonement for himself and for the people.

24 He is to wash his body with water at the sacred place and put on his clothes. Then he is to go out and offer a whole burnt offering for himself and a whole burnt offering for the people, thereby making atonement on account of himself and on account of the people.

24 And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt offering, and the burnt offering of the people, and make an atonement for himself, and for the people.

25 Then he shall offer up in smoke the fat of the sin offering on the altar.

25 Then he shall offer up in smoke the fat of the sin offering on the altar.

25 "As to the fat from the burnt offering, he is to incinerate it on the altar.

25 And the fat of the sin offering shall he burn upon the altar.

26 The one who released the goat as the scapegoat shall wash his clothes and bathe his body with water; then afterward he shall come into the camp.

26 The one who released the goat as the scapegoat shall wash his clothes and bathe his body with water; then afterward he shall come into the camp.

26 The one who sent away the male goat as a scapegoat⁸ is to wash his clothes and bathe his body with water. After doing so, he may enter the camp.

26 And he that let go the goat for the scapegoat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward come into the camp.

27 But the bull of the sin offering and the goat of the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the Holy Place, shall be taken outside the camp, and they shall burn their hides, their flesh, and their refuse in the fire.

27 But the bull of the sin offering and the goat of the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall be taken outside the camp, and they shall burn their hides, their flesh, and their refuse in the fire.

27 "The bull for the sin offering and the male goat for the sin offering, whose blood was brought into the sacred place, are to be taken outside the camp. Their skin, meat, and offal are to be incinerated.

27 And the bullock for the sin offering, and the goat for the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

28 Then the one who burns them shall wash his clothes and bathe his body with water; and afterward he shall come into the camp.

28 Then the one who burns them shall wash his clothes and bathe his body with water, then afterward he shall come into the camp.

28 The one who burns them is to wash his clothes and bathe his body with water. After doing so, he may enter the camp."

28 And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

(B) Permanent establishment of the ritual (16:29-34)

29 *"This shall be a permanent statute for you: in the seventh month, on the tenth day of the month, you shall humble yourselves and not do any work, whether the native, or the stranger who resides among you;*

29 *"This shall be a permanent statute for you: in the seventh month, on the tenth day of the month, you shall humble your souls and not do any work, whether the native, or the alien who sojourns among you;*

29 *"This is to be a perpetual statute for you: On the tenth day of the seventh month, you (including both the native born and the resident alien) are to humble yourselves by not doing any work,*

29 *And this shall be a statute for ever unto you: that in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, whether it be one of your own country, or a stranger that sojourneth among you:*

30 *for it is on this day that atonement shall be made for you to cleanse you; you will be clean from all your sins before the LORD.*

30 *for it is on this day that atonement shall be made for you to cleanse you; you will be clean from all your sins before the LORD.*

30 *because on that day, atonement will be made for you to cleanse you from all your sins. You are to be clean in the LORD's presence.*

30 *For on that day shall the priest make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD.*

31 *It is to be a Sabbath of solemn rest for you, so that you may humble yourselves; it is a permanent statute.*

31 It is to be a sabbath of solemn rest for you, that you may humble your souls; it is a permanent statute.

31 It's the Sabbath of all Sabbaths for you, so humble yourselves. This is to be a perpetual statute.

31 It shall be a sabbath of rest unto you, and ye shall afflict your souls, by a statute for ever.

32 So the priest who is anointed and ordained to serve as priest in his father's place shall make atonement: he shall put on the linen garments, the holy garments,

32 So the priest who is anointed and ordained to serve as priest in his father's place shall make atonement: he shall thus put on the linen garments, the holy garments,

32 The priest who has been anointed and consecrated to be priest after his father is to make the atonement. He is to put on the sacred linen clothing

32 And the priest, whom he shall anoint, and whom he shall consecrate to minister in the priest's office in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, even the holy garments:

33 and make atonement for the holy sanctuary, and he shall make atonement for the tent of meeting and for the altar. He shall also make atonement for the priests and for all the people of the assembly.

33 and make atonement for the holy sanctuary, and he shall make atonement for the tent of meeting and for the altar. He shall also make atonement for the priests and for all the people of the assembly.

33 and make atonement for the sacred sanctuary, the Tent of Meeting, and the altar where atonement is carried out. He is also to make atonement for the priests and the people of the entire assembly.

33 And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar, and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation.

34 Now you shall have this as a permanent statute, to make atonement for the sons of Israel for all their sins once every year." And just as the LORD had commanded Moses, so he did.

34 Now you shall have this as a permanent statute, to make atonement for the sons of Israel for all their sins once every year." And just as the LORD had commanded Moses, so he did.

34 This will be a perpetual statute for you as you make atonement once a year for the Israelis on account of all their sins."

So Moses did just as the LORD had commanded him.

34 And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel for all their sins once a year. And he did as the LORD commanded Moses.